

DEPRAG

I N D U S T R I A L

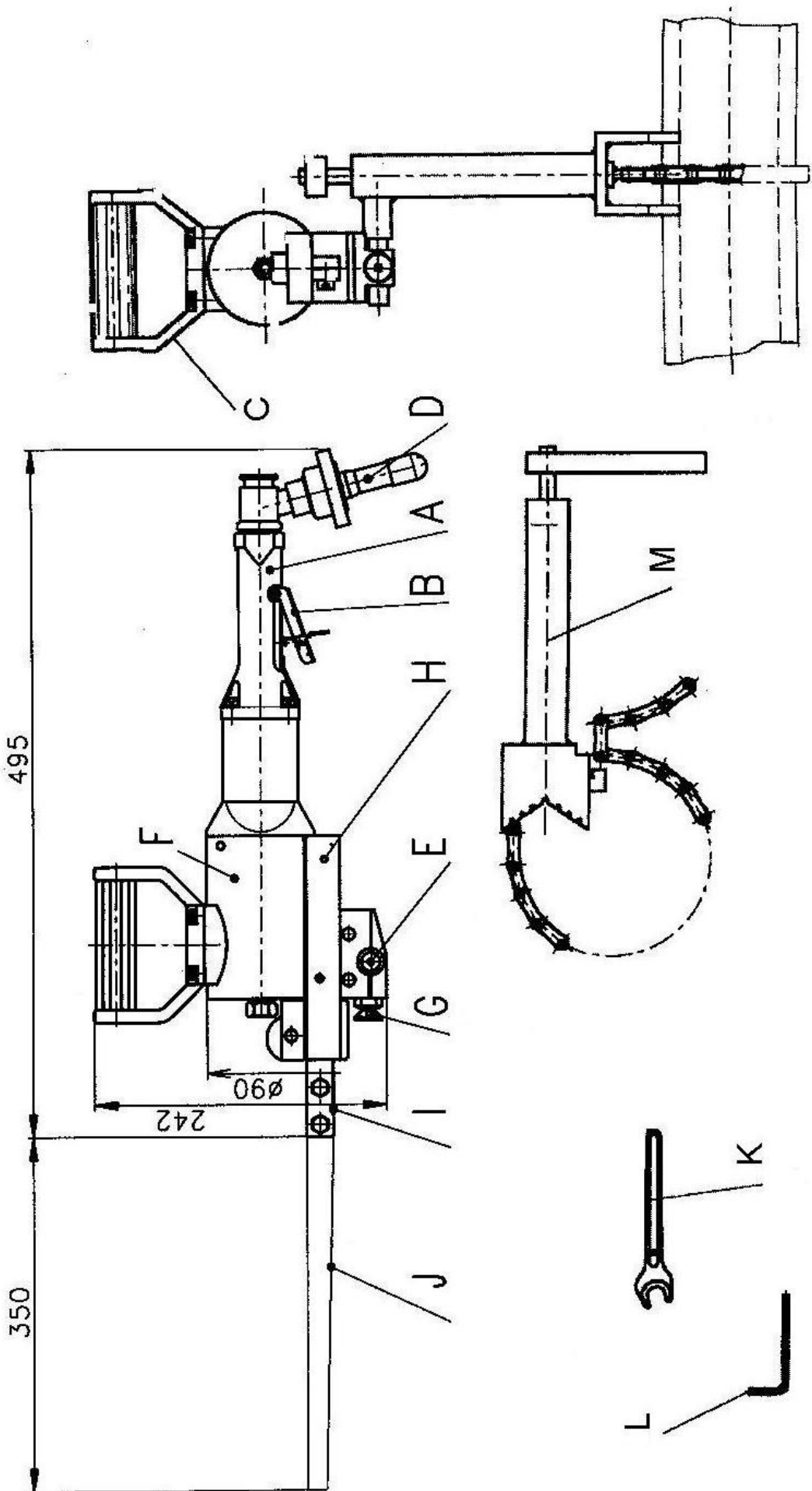
**Operational Instruction
Bedienungsanleitung
Návod k použití**

PNEUMATIC STRAIGHT SAW

PNEUMATISCHE LINEARE SÄGE

PNEUMATICKÁ PILA PŘÍMOČARÁ

PPP 35AX



PPP 35AX

En**INTRODUCTION**

This operational instruction is an inseparable component of the pneumatic hand-tool. Safe operation of the tool and its correct function is only possible when this operational instruction has been read in detail and when the required instructions are observed.

PURPOSE

Pneumatic straight saw PPP 35AX is suited for manual sawing with saw web. Saw web maximal length is 350 mm.

Saw is suited for sawing of various parts, especially metal and plastic ones, with maximal dimension under 250 mm.

When sawing the saw must be firmly clamped into clamping which is firmly clamped to the part sawed. The shape of drilling bar end including important connections dimensions is shown on the picture.

Saw is powered by treated compressed air with air pressure of 6,3 bar.

The use of the saw for other purposes as shown in this operational instruction, is subject to the consent of the manufacturer, according safety and environmental reasons by certified institutions.

The design of the product complies with the requirements of the EU Parliament and the European Council guideline 98/37/ES and the Decree of the Government No. 24/2003 Coll. as amended.

TECHNICAL DATA**Description of Model Number****PPP 35AX**

| | | |
|-----|---------------------------|----------|
| P | Pneumatic Power | |
| P | Saw | |
| P | Straight | |
| 350 | maximal length of saw web | [x10 mm] |
| A | Version | |
| X | Lever starting | |

| | | |
|--|------------------------------------|------------|
| No. of glimpses with no load | min ⁻¹ | 380 -10% |
| Maximal power | kW | 1,1 ±10% |
| Air consumption with no load | m ³ . min ⁻¹ | 0,6 ±10% |
| Air consumption under full load | m ³ . min ⁻¹ | 1,2 ±10% |
| Operational Air Pressure | bar | 6,3 |
| Hose ID requirement | mm | 19 |
| Weight | kg | 9 |
| Storke saw leaf | mm | 65 ±5% |
| Saw web maximal length | mm | 350 |
| Saw web dimensions (length x width x thickness) | mm | 350x27x1,5 |

OPERATIONAL ELEMENTS

- A Starting Handle
- B Starting Lever
- C Additional Handle
- D Pressed Air supply
- E Detention Body
- F Body
- G Sawing device saw clamping safety pin
- I Saw web clamping bar
- J Saw web
- K Wrench 13
- L Socket Wrench 5
- M Chucking device

SAFETY TIPS

- Observe all safety regulations, which are inseparable part of the delivery of each tool.
- In any situation the safety of operation has priority over all and any other requirements of operation.
- Due to noise and vibrations levels developed during the tool operation the operator may suffer from health disorders when using the tool for long time.
- The product design do not protect the operator against the risk of contact with the electric current.
- Inspect if the supply of compressed air is not damaged and the connection is right.
- When the connection is released or the pressure hose is broken, there is a threat of injury caused by its rapid movement.
- Do not operate saw at higher pressure of 6,3 bar compressed air.
- Prior to the saw operation blow input air hose into free space.
- Prior starting the saw check the clamping, quality and applicability of saw web for the action.
- Do not set aside the saw before the saw web comes to the full stop. Take care the saw is not supported by the web.
- The saw cannot be used for any action in hand only. Every time must be used clamped into the device which is firmly clamped to the piece to be cut.
- Before any dismantling the saw from the device, saw maintenance or saw web change close the compressed air connection and by starting the saw again let remains of pressed air out.
- Do not drop the saw and keep it clean from water or dirt.
- Asbestos materials cannot be processed by this saw.
- Always direct air connection of the tool backwards.
- Never push the screwed piece by hand onto the saw web. Saw can touch the material only when started.
- Wear no loose clothing, long hair, necklaces, etc. while operating the saw.
- Before actuating the saw, always ensure that the material to be cut is safely clamped in the fixture; it may not be loose or rotate.
- Use flawless pressure hoses, which are dimensioned for min. overpressure of 10 bar, to supply compressed air. When the hose is broken, there is a risk of an operator's injury by the swiftly moving hose.
- The tool is not provided with protection in case of a contact with electric wiring. Any contact with power must be avoided.
- When clamping the material to be cut, its strength shall be considered so that it could not be destructed suddenly and, consequently, released from the fixture without any control.
- Wear goggles (face-protection) while operating the saw.
- Always wear protecting gloves and solid shoes while operating the saw.
- Never touch saw by other part of body except hands.
- Hold the saw by both hands and keep safe and solid poise.
- When transporting the saw for longer distances dismantling the web is recommended.
- No person under the age of 18 may operate the saw.
- Every time you check that behind the sawn material you have enough space for full stroke of the tool. Here is possibility to break the saw blade.

SAW WEB CLAMPING

Screw off two screws M8 with elastic washers from the leading bar (I) and put the enclosure out. Place the saw web, position the holes in leading bar and saw web and screw the enclosure tightly.

SAW CLAMPING INTO CHUCKING DEVICE

Jack up the lock (G) , socket device's gudgeon into the hole in detention body (E) to reach the final destination and ease the lock. Softly rotating the saw and shifting on device's gudgeon you will make sure the lock is placed into the gudgeon slot properly.

OPERATIONAL INFORMATION, INSTALLATION

- Connect the saw to the compressed air. Secure the pressure hose clamp in such a way, that the connections always secure, even during operation at highest allowed air pressure.
- Firmly clamp the sawing device onto the piece to be cut.
- Set up the length of clamping according to diameter.
- Clamp the saw into sawing device (see above instructions).

ATTENTION !

When operating the saw keep high attention to prevent the injury from saw web teeth.

- Check the piece to be cut it is free from sand, etc. in a place where cut. When the piece lays on the ground must be bottomed on as **never** can be cut on the ground.

SWITCHING ON AND OFF

The saw is switched on by pressing the starting lever on handle and switched off by releasing it..

ATTENTION !

The saw can be put aside when it stops completely.

The force onto the saw into cut can be done manually but because of vibration it is **recommended** to use weight connected to the saw handle. This will avoid direct contact of hand and saw.

ATTENTION !

When sawing it is necessary to cool the saw web (by oil or emulsion) to prevent high or ignition temperature on the place of cutting.

- Cooling also improve cutting conditions with positive effect to cut quality and saw web. Use superior and well sharpened saw webs only.
- When the saw web is caught in the place of cut and saw stops , first stop the saw and next clear the cause of problem. Finally finish the cut from the other edge of cut piece.

Use saw only when connected to filter and lubricator including a water separator (not supplied with the tool). We recommend installing the filter/lubricated elevated from the work place. Fill the lubricator with oil of viscosity of $2,5 - 6,5 \text{ mm}^2 \cdot \text{s}^{-1}$ with $40 \text{ }^\circ\text{C}$ (such as DEPRAGOL) and adjust the lubricator to dispense 4-6 of oil m^3 . The pressure hose ID between the saw and the filter should be 19 mm, with a maximum length of 10 meters.

With respect to achieving maximum applied properties of the product, we recommend the following values for the oiled (lubricated) air pursuant to the standard ČSN ISO 8573-1:

| Air quality class | Content of impurities (class -) | | Content of (class 4) DTP g/m^3 (dew point) | | Content of oil (class 4) mg/m^3 |
|-------------------|---------------------------------|------------------------|--|---|---|
| | μm | mg/m^3 | +3 | 6 | |
| 4 | 25 | 8 | +3 | 6 | 5 |

ATTENTION !

It is strictly forbidden to:

- leave the saw unattended when started
- use the saw without sawing device

MAINTENANCE, REPAIR, SERVICE

The saw should receive expert maintenance approximately every 500 operating-hours. Trained personnel should perform this maintenance. Saw should be disassembled, cleaned, re-greased and worn parts should be exchanged.

Saw guide bar is well lubricated from the producer. After 40 hours of operation it is necessary to fill in the lubricating grease (the container is placed on the side of guide bar).

The grease should be changed every time when guide bar is disassembled. As lubricating grease use common grease for antifriction bearings.

During the maintenance only the interventions corresponding with the Manufacturer's requirements specified in the Chapter "Purpose" of this Operation instruction may be performed.

Any changes of the product, and/or use of other than original parts is permitted only with preliminary consent of the Manufacturer. Should this condition be not observed, the Manufacturer does not take guarantee for safety of his product. In such case the Manufacturer **does not provide guarantee for the product.**

The service department at DEPRAG CZ a.s., Lázně Bělohrad, an authorized employee or representative of DEPRAG, will perform repairs, which are either within the warranty period or out of warranty

DELIVERY, PACKING, STORAGE, HANDLING

The following accompanying documentation makes an integral part of the delivery:

- Instruction for use
- list of parts

The originally packaged saw can be stored in a dry warehouse without heating. However, the temperature should not sink below -5°C and the relative humidity should not be higher than 75%.

The maximum storage-period without a renewed maintenance is 12 months.

Maximum saw packages allowed to be stacked are five.

The unpacked saw can also be stored in a dry warehouse. However, the temperature should

not sink below $+5^{\circ}\text{C}$ and sudden temperature-fluctuations should be avoided.

ORDERING

The order shall include following data:

- Name of the product
- Type
- 12-digit ordering number (according to the list of parts)
- Number of pieces

ACCESSORIES

Standard Equipment:

| | Part No. | pc |
|---------------------|-----------------|----|
| Socket Wrench 5 | 413 324 000 500 | 1 |
| Wrench 13 | 413 312 100 130 | 1 |
| Saw Web 300x27x1,5 | 414 000 003 801 | 3 |
| Cover 20/20 | 273 000 020 020 | 1 |
| Op. Instructions | | 1 |
| Spare Parts Listing | | 1 |

Optional Equipment:

| | Part No. |
|-----------------|-----------------|
| Chucking device | 414 000 000 001 |
| Spare parts kit | 414 940 006 017 |

WARRANTY

The manufacturer provides a warranty of 12 months for this product. During this warranty period, the manufacturer provides free repair under the following conditions:

- Complaint was submitted during the warranty-period
- Product was used in accordance with the manufacturer's recommendations and safety regulations
- Product was not tampered with by non-authorized persons
- Product was submitted to the repair department in assembled condition, including the confirmed warranty certificate.

Damages, which were caused by standard wear, overload or incompetent handling, are excluded from the warranty.

The standard replacement parts kit is listed in the spare parts listing. The quantity of the individual parts is written in the column marked **).

The warranty is extended for the duration of product being in warranty-repair.

The guarantee does not apply in case of any change on the product or if other spare parts than the original ones are used without preliminary consent of the Manufacturer.

Product defect claims shall be settled according to the relevant provisions of the Commercial Code.

INFORMATION REGARDING NOISE LEVEL AND VIBRATIONS

The values were measured when cutting the steel, saw clamped into sawing device, led manually.

The level of acoustic pressure **A** was measured at the work place during operation by the use of balance-filter **A**:

$$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$$

The vibration level transferred to hands (ČSN EN 8662-12) :

$$a = 62,37 \text{ m.s}^{-2}$$

v 1/3 octave band 630 Hz

Because of vibration from cutting the recommended time of continual saw work is 123 minutes for 1 worker during 8-hours shift.

When the weight is used during cutting the hand is not in direct contact with saw and above mentioned restriction is not applied.

When working use the ear protectors.

PNEUMATIC TOOLS LIQUIDATION WHEN OPERATIONAL LIFE FINNISHED

Pursuant to the applicable Waste Act No. 185/2001 Coll., as amended, and environmental principles, recommended procedures of disposal and recycling of individual (metal, plastic) parts of the tooling shall be complied with.

EC COMPLIANCE CERTIFICATE

of the product with technical regulations

1) We, **DEPRAG CZ a.s.**
T.G. Masaryka 113
507 81 Lázně Bělohrad
Czech Republic

herewith declare

that the equipment specified hereinafter complies with basic safety requirements specified in ³⁾ on the basis of its design and workmanship as well as the design marketed by us. Measures have been taken to ensure compliance of all marketed products with technical documentation. Any modifications of the equipment, which have not been approved by us, terminate validity hereof.

DEPRAG is owner of ISO 9001:2000 certificate.

Any modifications of the equipment, which have not been approved by us, terminate validity hereof.

Name: **PNEUMATIC STRAIGHT SAW**

2) Typ: **PPP 35AX**

Manufacturing No. (is presentation in a warranty certificate)

Tool description: Pneumatic straight saw PPP 35AX is suited for manual sawing with saw web. Saw web maximal length is 350 mm.

Description, function and technical data are stated in Operating Instructions Booklet.

Manufacturer: **DEPRAG CZ a.s.**
Lázně Bělohrad

3) Relevant regulations applied for compliance evaluation:
European Parliament and Council guidelines 98/37/ES and 94/9/ES
Act No. 22/1997, National Decree 23/2003 Coll., National Decree 24/2003 Coll.

4) Applied harmonized standards, national standards and technical specifications for compliance evaluation :

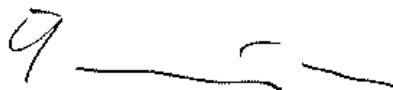
ČSN EN 983/1997
ČSN EN 292-2A1
ČSN 792-12
ČSN EN 8662-12

5) Procedure of the compliance evaluation:
The compliance was evaluated pursuant to National Decree 24/2003 section 3, subsection 1, letter a) as amended and pursuant to

6) The compliance should be evaluated in cooperation with an appointed person SZÚ Brno.

7) Type of Certificate (number, date, validity):
E-30-20479-04, 30.7.2004, 30.7.2007

DEPRAG (S)
DEPRAG CZ a.s.
T. G. Masaryka 113
507 81 Lázně Bělohrad
tel.: 493 771 664 fax: 493 771 503



Ing. Jiří Šamša
Technical Director

| Name and position of responsible person | Signature |
|---|-----------|
|---|-----------|

Place of issue, date:
L. Bělohrad 1.9.2004

De**EINLEITUNG**

Die Bedienungsanleitung ist ein untrennbarer Bestandteil dieses pneumatischen Handwerkzeuges. Die sichere Arbeit mit dem Werkzeug und seine richtige Funktion sind nur dann möglich, wenn Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung durchlesen und die hier angeführten Anweisungen genau einhalten.

ZWECK

Die pneumatische lineare Säge Typ PPP 35AX ist nur für manuelles Schneiden mit Sägeblatt bestimmt. Die maximale Länge des Sägeblattes ist 350 mm.

Die Säge ist zum Schneiden von verschiedenen Teilen bestimmt, vorzugsweise aus Metall und Kunststoff, deren maximale Größe nicht 250 mm überschreitet.

Die Säge muss beim Schneiden fest in die Spannvorrichtung befestigt werden (kein Bestandteil der Lieferung), die zum geschnittenen Bestandteil fest befestigt werden muss. Das Schema der Vorrichtung mit den wichtigen Anschlussmaßen ist abgebildet

Das Antriebsmedium der Säge ist aufbereitete Druckluft mit einem Überdruck von 6,3 bar.

Die Anwendung der Säge für andere Zwecke als die in dieser Bedienungsanleitung angeführten, unterliegt der Zustimmung des Herstellers, seitens der Sicherheit und Arbeitshygiene den zugehörigen Stellen.

Das Erzeugnis erfüllt mit seiner Konstruktion die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlamentes und Rates 98/37/ES und die Regierungsverordnung Nr..24/2003 Slg. im gültigen Wortlaut

TECHNISCHE DATEN**Typenbezeichnung****PPP 35AX**

| | |
|----|-------------------------------------|
| P | Pneumatische |
| P | Säge |
| P | Linear |
| 35 | Max. Länge des Sägeblattes [x10 mm] |
| A | Variation |
| X | Hebelventil |

| | | |
|--|------------------------------------|------------|
| Drehzahl Freilauf | min ⁻¹ | 380 -10% |
| Maximale Leistung | kW | 1,1 ±10% |
| Luftverbrauch Freilauf | m ³ . min ⁻¹ | 0,6 ±10% |
| Luftverbrauch bei max. Leistung | m ³ . min ⁻¹ | 1,2 ±10% |
| Arbeitsüberdruck der Druckluft | bar | 6,3 |
| Zufuhrschlauchweite | mm | 19 |
| Masse der Säge | kg | 9 |
| Anhub der Sägeblatt | mm | 65 ±5% |
| Maximale Länge des Sägeblattes | mm | 350 |
| Maße des Sägeblattes (Länge x Breite x Dicke) | mm | 350x27x1,5 |

STEUERUNGSELEMENTE

| | |
|---|---|
| A | Anlasshandgriff |
| B | Anlasshebel |
| C | Zusatzhandgriff |
| D | Druckluftzufuhr |
| E | Arretierglied |
| F | Körper |
| G | Sicherung für Anschluss der Säge in Spannvorrichtung |
| I | Rohr für Befestigung des Sägeblattes |
| J | Sägeblatt |
| K | Schlüssel 13 |
| L | Steckschlüssel 5 |
| M | Spannvorrichtung |

SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Halten Sie die Sicherheitsvorschriften ein, die ein untrennbarer Bestandteil der Lieferung jedes Werkzeuges sind.
- In jedem Falle hat die Arbeitssicherheit Vorrang vor den übrigen Anforderungen des Betriebes.
- Auf Grund der Lärm- und Vibrationswerte beim Einsatz des Werkzeuges besteht bei einem langzeitlichen Einsatz die Möglichkeit des Entstehens von gesundheitlichen Beschwerden der Bedienung.
- Die Konstruktion des Erzeugnisses schützt die Bedienung nicht vor dem Risiko eines Kontaktes mit elektrischem Strom.
- Überprüfen Sie Unverletztheit der Druckluft-Zuleitung und ob sie richtig befestigt ist
- Beim Lösen der Verbindung oder Zerriss des Druckluftschlauches droht Verletzungsgefahr durch ihren Rückschlag
- Benutzen Sie die Säge nicht bei einem höheren Überdruck der Druckluft als 6,3 bar.
- Vor dem Anschluß der Säge ist der Druckluftzufuhrschlauch in freien Raum durchzublasen.
- Sie haben vor dem Start der Säge die Aufspannung, Qualität und Eignung des Sägeblattes für die bestimmte Arbeit zu überprüfen.
- Legen Sie die Säge nicht vor Stillstand des Sägeblattes ab. Beachten Sie, daß sie nicht auf dem Sägeblatt abgestützt ist.
- Die Säge ist nicht für Handarbeit bestimmt. Sie darf nur in der Vorrichtung eingespannt benutzt werden, die zum geschnittenen Bestandteil fest befestigt ist.
- Vor beliebiger Demontage der Säge aus der Vorrichtung, ihrer Wartung oder Austausch des Sägeblattes ist die Druckluftzufuhr in die Säge zu schließen und durch wiederholtes Anlassen wird die restliche Druckluft abgelassen.
- Bewahren Sie die Säge vor Fall und Wasser- oder Schmutzeindringung.
- Asbestmaterialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Richten Sie den Druckluftanschluß immer vom Werkzeug nach hinten.
- Drücken sie nicht den zu bearbeitenden Bestandteil mit der Hand zum Sägeblatt. Die Säge ist in das Material immer im angeschalteten Zustand zu führen.
- Tragen Sie bei der Arbeit keine freie Arbeitsbekleidung, freifallenden Haare, Halsketten usw.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anlassen der Säge, dass das gesägte Material in der Vorrichtung sicher eingespannt ist, es darf nicht gelöst werden und sich auch nicht durchdrehen.
- Für die Druckluftzufuhr sind unbeschädigte Druckschläuche zu verwenden, die für einen Überdruck von min. 10 bar konstruiert sind. Reißt der Schlauch, droht für die Bedienung die Gefahr einer Verletzung durch den Schlag des Schlauches.
- Das Werkzeug ist nicht mit einem Schutz bei der Berührung mit der Elektroleitung ausgestattet. Es ist notwendig, jede Berührung mit dem Strom zu verhindern.
- Die Festigkeit des zu schneidenden Materials ist beim Einspannen zu beachten, damit es nicht zu seiner Destruktion kommt und nachfolgend zu einer unkontrollierten Lösung aus der Vorrichtung.
- Benutzen Sie bei der Arbeit eine Schutzbrille (Gesichtsschild) und einen Gehörschoner.
- Benutzen Sie bei der Arbeit Schutzhandschuhe und feste Schuhe.
- Betätigen Sie bei der Arbeit die Säge mit keinem anderen Körperteil als mit den Händen.

- Die Säge ist mit beiden Händen zu halten und beachten Sie eine sichere und feste Haltung.
- Bei einem längeren Transport ist es empfohlen, das Sägeblatt abzuschrauben.
- Mit der Säge dürfen keine Personen unter 18 Jahre arbeiten.
- Überzeugen Sie sich jedesmal, ob hinter dem Schneidmaterial genug Freiraum für den ganzen Hub des Arbeitswerkzeuges vorhanden ist. Es droht Gefahr von Bruch des Sägeblattes.

SPANNEN DES SÄGEBLATTES

Lösen Sie zwei Schrauben M8 mit Federscheiben aus der Führungsstange (I) und legen Sie die Beilageplatte ab. Legen Sie das Sägeblatt auf, stimmen Sie die Position der Löcher in der Führungsstange mit den Löchern im Sägeblatt ab und ziehen Sie die Beilageplatte wieder fest an

EINSPANNUNG DER SÄGE IN DIE SPANNVORRICHTUNG

Ziehen Sie die Sicherung (G) auf, schieben Sie in das Loch im Körper der Arretierung (E) den Bolzen der Vorrichtung bis zum Anschlag der Bolzenbestückung und lösen Sie die Sicherung. Überzeugen Sie sich durch leichtes Umdrehen und Schieben der Säge im Bolzen der Vorrichtung, dass die Sicherung ordentlich im Schlitz des Bolzen eingeschoben ist.

BETRIEBSINFORMATIONEN, INSTALLATION

- Schließen Sie die Säge an die Druckluft an. Sichern Sie den Zufuhrschlauch mit der Schelle so, daß die Verbindung auch beim höchsterlaubten Arbeitsüberdruck sicher ist.
- Befestigen Sie die Schneidevorrichtung zum geschnittenen Teil ordentlich.
- Stellen Sie die Länge der Befestigungskette nach dem Durchmesser des geschnittenen Materials ein.
- Befestigen Sie die Säge in die Schneidevorrichtung (siehe oben).

VORSICHT !

Beachten Sie bei der Handhabung mit der Säge erhöhte Vorsicht, dass es zu keiner Verletzung der Bedienung durch den Stollen des Sägeblattes kommt.

- Kontrollieren Sie den geschnittenen Teil, ob er nicht mit Sand verschmutzt ist usw. Falls der Teil auf dem Boden liegt, unterlegen Sie ihn geeignet, schneiden Sie aber **nie** in den Boden.

EINSCHALTEN UND AUSSCHALTEN

Drücken Sie den Anlasshebel auf dem Handgriff, die Säge schaltet sich ein, durch Lösen schaltet sie aus.

VORSICHT !

Die Säge darf erst nach vollem Stillstand des Sägeblattes abgelegt werden.

Der Andruck der Säge in den Schnitt im Laufe der Arbeit kann manuell durchgeführt werden, aber angesichts der bei der Arbeit entstehenden Vibrationen, **empfiehlt** der Hersteller den entsprechenden Andruck mittels des an dem Anlassarm der Säge befestigten Gewicht zu leiten. Damit wird der direkte Kontakt der Hand der Bedienung mit der Säge eliminiert.

VORSICHT !

Das Sägeblatt ist beim Schneiden so abzukühlen (mittels Öl oder Emulsion), dass keine hohen sogar explosionsgefährdeten Temperaturen im Schnitt entstehen.

- Das Kühlen verbessert auch die Schneidebedingungen, was die Qualität des Schnittes und den Verschleiß wesentlich beeinflusst. Zum Schneiden sind nur wertvolle und ordentlich geschärfte Sägeblätter zu benutzen.
- Falls beim Schneiden das Sägeblatt klemmt und die Säge stoppt, **schalten** Sie die Säge **aus** und beseitigen Sie die Ursache des Klemmen. Danach ist der Schnitt von der anderen Seite des geschnittenen Teiles zu beenden.

Die Säge ist nur im Komplet mit der Filter- und Öleinheit einschließlich des Wasserabschei-

ders zu benutzen (sie sind keine Bestandteile der Säge). Wir empfehlen Ihnen, die Filter- und Öleinheit höher als die Arbeitsposition zu montieren. Füllen Sie die Öleinheit mit Öl der kinematischen Viskosität von 2,5-6,5 mm² · s⁻¹ bei 40 °C (z.B.: DEPRAGOL) und stellen sie so ein, daß sie 4-6 Öltropfen pro 1 m³ gibt. Die Zufuhrschlauchweite zwischen der Bohrmaschine und der Filtereinheit ist 19 mm, die maximale Länge ist 10 m.

In Hinsicht auf das Erzielen maximaler Gebrauchseigenschaften des Erzeugnisses, empfehlen wir bei der Ölung der Luft nach Norm ČSN ISO 8573-1 diese maximalen Werte:

| Qualitäts-Klasse der Luft | Fremdkörper-Gehalt (Klasse-) | | Wassergehalt (Klasse 4) | | Ölgehalt (Klasse 4) |
|---------------------------|------------------------------|-------------------|---------------------------------|-------------------|---------------------|
| | µm | mg/m ³ | DTP g/m ³ (Taupunkt) | mg/m ³ | |
| 4 | 25 | 8 | +3 | 6 | 5 |

VORSICHT !

Es ist verboten:

- die Säge im Gang ohne Aufsicht zu lassen
- die Säge ohne die Schneidevorrichtung zu benutzen

INSTANDHALTUNG, REPARATUREN, SERVICE

Die Säge muß nach etwa 500 Betriebsstunden fachmännisch von einer berechtigten Person untersucht, bzw. demontiert, geputzt und durchgeschmiert werden, die abgenutzten Teile müssen ausgetauscht werden.

Die Führungsstange der Säge ist schon vom Hersteller genügend geschmiert. Das Schmierfett ist nach etwa 40 Betriebsstunden nachzufüllen (die Fettbüchse ist seitens der Führungsstange). Es ist empfohlen, nach jeder Zerlegung der Führungsstange es zu wechseln. Zum Schmieren wird gewöhnliches Schmierfett für Wälzlager benutzt.

Bei einer Wartung dürfen nur solche Eingriffe durchgeführt werden, die im Einklang mit den Anforderungen des Herstellers sind, die im Kapitel "Zweck" dieser Bedienungsanleitung angeführt sind.

Irgendwelche Änderungen oder Verwendung nichtoriginaler Teile können nur auf Grundlage

des Einverständnisses des Herstellers durchgeführt werden. Bei Nichteinhaltung dieser Bedingung haftet der Hersteller nicht für die Sicherheit seines Erzeugnisses. In diesem Falle bezieht sich auf das Erzeugnis nicht die **Garantieleistung** des Herstellers.

Die Reparaturen in und außerhalb der Garantiezeit werden in der Servicestelle DEPRAG CZ a.s., Lázně Bělohrad oder von einem vom Hersteller vertraglich beauftragten Mitarbeiter durchgeführt.

LIEFERUNG, VERPACKUNG, LAGERUNG, MANIPULATION

Teil der Lieferung ist folgende Begleitdokumentation:

- a) Bedienungsanleitung
- b) Stückliste

Die verpackte Säge kann in geschlossenen Lagern ohne Heizung gelagert werden, wo die Temperatur nicht unter -5 °C sinkt und die relative Feuchtigkeit keine 75 % überschreitet.

Die maximale Lagerfrist ohne erneute Konservierung beträgt 12 Monate.

Die maximale Menge der aufeinandergelagerten Verpackungen mit Bohrmaschinen kann fünf betragen.

Die unverpackte Säge ist nur in einem trockenen Lager zu lagern, wo die Temperatur nicht unter +5 °C sinkt und wo plötzliche Temperaturänderungen verhindert werden.

ORDERING

The order shall include following data:

- a) Name of the product
- b) Type
- c) 12-digit ordering number (according to the list of parts)
- d) Number of pieces

ZUBEHÖR

Normales Zubehör:

| | Bestellnummer | St. |
|----------------------|-----------------|-----|
| Steckschlüssel 5 | 413 324 000 500 | 1 |
| Schlüssel 13 | 413 312 100 130 | 1 |
| Sägeblatt 300x27x1,5 | 414 000 003 801 | 3 |

| | | |
|---------------------|-----------------|---|
| Deckung 20/20 | 273 000 020 020 | 1 |
| Bedienungsanleitung | | 1 |
| Bestandteilliste | | 1 |

Sonder Zubehör:

| | Bestellnummer |
|------------------|-----------------|
| Spannvorrichtung | 414 000 000 001 |
| Erzatzteilkpaket | 414 940 006 017 |

GARANTIE

Der Hersteller sichert für das Erzeugnis eine Garantie in der Frist von 12 Monaten. In der Garantiefrist sichert der Hersteller eine kostenlose Reparatur unter folgenden Bedingungen:

- Reklamation wurde in der Garantiefrist durchgeführt
- Das Erzeugnis wurde im Einklang mit den Herstellerempfehlungen und den Sicherheitsvorschriften benutzt
- kein Eingriff unberechtigter Personen in das Erzeugnis
- Erzeugnis wurde zur Reparatur komplett geliefert, einschließlich bestätigter Garantieliste.

In der Garantie sind keine Beschädigungen eingeschlossen, die durch gewöhnliche Abnutzung, Überlastung und unfachliche Handhabung verursacht wurden.

Die Teile, die als "typische Verschleissteile" gelten, sind im Ersatzteilkpaket enthalten, das in der Sonderzubehörliste aufgeführt ist. Sie sind dort mit ihrer Stückzahl in der Spalte **) angegeben.

Die Garantie bezieht sich nicht auf Änderungen oder die Verwendung nichtoriginaler Ersatzteile ohne Zustimmung des Herstellers.

Die Fehlerreklamation des Erzeugnisses erfolgt nach den zugehörigen Festlegungen des Handelsgesetzes.

INFORMATIONEN ÜBER LAUFGERÄUSCH UND SCHWINGUNGEN

Die gemessenen Werte wurden während des Schneidens einer Stahlbewehrung mit einer in die Schneidevorrichtung befestigten und manuell geführten Säge gewonnen.

Das Niveau des akustischen Druckes **A** am Arbeitsplatz der Bedienung unter Anwendung des Waagefilters **A**:

$$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$$

Niveau der auf die Hände übertragenen Schwingungsbeschleunigung (ČSN EN 8662-12):

$$a = 62,37 \text{ m.s}^{-2}$$

in 1/3 Oktavezone 630 Hz

Die empfohlene Zeit der ununterbrochenen Arbeit mit der Säge ist angesichts die beim Schneiden entstehenden Vibrationen 123 Minuten pro 1 Mitarbeiter während 8 Stunden der Arbeitsschicht.

Wenn beim Schneiden das Gewicht benutzt wird, sind die Hände der Bedienung in keinem Kontakt mit der Säge, d.h. die o.a. Beschränkung ist ungültig.

Benutzen Sie bei der Arbeit persönliche Schutzmittel gegen Lärm.

ENTSORGUNG

Im Einklang mit dem geltenden Gesetz über Abfälle Nr. 185/ 2001 Slg. im Wortlaut späterer Vorschriften und des Umweltschutzes müssen die empfohlenen Abläufe der Beseitigung und Wiederverwendung der jeweiligen (metallischen, plastischen) Bauteile des Werkzeuges eingehalten werden.

EC- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

des Erzeugnisses mit den technischen Vorschriften

1) Wir **DEPRAG CZ a.s.**
T.G. Masaryka 113
507 81 Lázně Bělohrad
Tschechische Republik

erklären hiermit,

dass die folgend bezeichnete Einrichtung auf Grundlage ihrer Konzeption und Konstruktion und auch die von uns in den Umlauf gebrachte Ausführung den grundlegenden Sicherheitsanforderungen, angeführt in Punkt ³⁾ entspricht. Es wurden Maßnahmen ergriffen, damit alle, auf den Markt eingeführten Erzeugnisse der technischen Dokumentation entsprechen. Die Fa DEPRAG CZ verfügt über ein Zertifikat ISO 9001:2000.

Bei von uns nicht genehmigten Änderungen der Einrichtung verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Name: **PNEUMATISCHE LINEARE SÄGE**

2) Typ: **PPP 35AX**

Die Fertigungs-Nr.(ist im Garantieschein angeführt)

Beschreibung des Werkzeuges : Die pneumatische lineare Säge Typ PPP 35AX ist nur für manuelles Schneiden mit Sägeblatt bestimmt. Die maximale Länge des Sägeblattes ist 350 mm.

Beschreibung, Funktion und technische Parametern sind in der Bedienungsanleitung angeführt.

Hersteller : **DEPRAG CZ a.s.**
CZ- Lázně Bělohrad

3) Entsprechende Anordnungen, die für Beurteilung der Konformitätserklärung benutzt waren:
Richtlinie des Europäischen Parlamentes und Rates 98/37/EG a 94/9/EG
Gesetz 22/1997, Regierungsanordnung 23/2003 Slg., Regierungsanordnung 24/2003

4) Verwendete Harmonisierungsnormen, staatliche Normen und technische Spezifikationen für Beurteilung der Konformitätserklärung :
ČSN EN 983/1997, ČSN EN 292-2+A1, ČSN 792-12, ČSN EN 8662-12

5) Ablauf der Konformitätsprüfung :
Bei der Beurteilung der Konformität wurde vorgegangen nach Regierungsverordnung 24/2003 § 3, Abs.1, Buchst. a) im gültigen Wortlaut und nach Regierungsverordnung 23/2003 § 3 Abs.(1), Buchst. c)

6) Die Beurteilung der Konformität wurde durchgeführt in Zusammenarbeit mit einer notifizierten Person: SZÚ Brno

7) Zertifikat des Types (Nummer, Datum, Gültigkeit): E-30-20479-04, 30.7.2004, 30.7.2007

DEPRAG 
DEPRAG CZ a.s.
T. G. Masaryka 113
507 81 Lázně Bělohrad
tel.: 493 771 664 fax: 493 771 503



Dipl. Ing. Jiří Šamša
Technischer Direktor

Name und Funktion der Verantwortlichen Person
Unterschrift

Ort der Ausstellung, Datum:
Lázně Bělohrad 1.9.2004

Cz**ÚVOD**

Návod k použití je nedílnou součástí tohoto ručního pneumatického nářadí. Bezpečná práce s nářadím a jeho správná činnost jsou možné pouze pokud si důkladně pročtete návod k použití a přesně dodržíte zde uvedené pokyny.

ÚČEL

Pneumatická pila přímočará typ PPP 35AX je určena pouze pro ruční řezání s pilovým listem. Maximální délka pilového listu je 350 mm.

Pila je určena k řezání různých součástí, především z kovů a plastů, jejichž maximální rozměr nepřesahuje 250 mm.

Při řezání musí být pila pevně upevněna do upínacího přípravku (není součástí dodávky), který musí být pevně přichycen k řezané součásti. Schéma přípravku s důležitými připojovacími rozměry je vyobrazeno na obrázku.

Hnacím médiem pily je upravený stlačený vzduch o přetlaku 6,3 bar.

Užití pily pro jiné účely než je uvedeno v tomto návodu k použití podléhá schválení výrobcem, po stránce bezpečnosti a hygieny práce pak příslušnými orgány.

Výrobek svojí konstrukcí splňuje požadavky stanovené Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 98/37/ES, 94/9/ES a nařízení vlády č.24/2003 Sb. v platném znění.

TECHNICKÉ ÚDAJE**Typové označení****PPP 35AX**

| | |
|----|-------------------------------------|
| P | pneumatická |
| P | pila |
| P | přímočará |
| 35 | maximální délka listu pily [x10 mm] |
| A | varianta |
| X | páčkové spouštění |

| | | |
|--|------------------------------------|------------|
| Počet kmitů naprázdno | min ⁻¹ | 380 -10% |
| Maximální výkon | kW | 1,1 ±10% |
| Spotřeba vzduchu naprázdno | m ³ . min ⁻¹ | 0,6 ±10% |
| Spotřeba vzduchu při maximálním výkonu | m ³ . min ⁻¹ | 1,2 ±10% |
| Pracovní přetlak stlačeného vzduchu | bar | 6,3 |
| Světlost přívodní hadice | mm | 19 |
| Hmotnost pily | kg | 9 |
| Zdvih pilového listu | mm | 65 ±5% |
| Maximální délka pilového listu | mm | 350 |
| Rozměry pilového listu (délka x šířka x tloušťka) | mm | 350x27x1,5 |

OVĽADACÍ PRVKY

- A Spouštěcí rukojeť
- B Spouštěcí páčka
- C Přídavná rukojeť
- D Přívod stlačeného vzduchu
- E Těleso aretace
- F Těleso
- G Pojistka uchycení pily v upínacím přípravku
- I Tyč pro uchycení pilového listu
- J Pilový list
- K Klíč 13
- L Zástrčný klíč 5
- M Upínací přípravek

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Dodržujte bezpečnostní předpisy, které jsou nedílnou součástí dodávky každého náradí.
- V každé situaci má bezpečnost práce přednost před ostatními požadavky provozu.
- Na základě hodnot hluku a vibrací spojených s provozováním náradí existuje při dlouhodobém používání možnost vzniku zdravotních obtíží obsluhy.
- Konstrukce výrobku nechrání obsluhu před rizikem kontaktu s elektrickým proudem
- Zkontrolujte neporušenost přívodního vedení tlakového vzduchu a zda je správně upevněno .
- Při uvolnění spojení nebo roztržení tlakové hadice hrozí nebezpečí poranění jejím vyšlehnutím.
- Pílu nepoužívejte při přetlaku stlačeného vzduchu vyšším než 6,3 bar.
- Před připojením pily profoukněte přívodní hadici vzduchem do volného prostoru.
- Před spuštěním pily zkontrolujte upevnění, kvalitu a vhodnost pilového listu pro danou práci.
- Neodkládejte pílu dříve, dokud se pilový list nezastaví. Dbejte přitom, aby nebyla opřena o pilový list.
- Píla se nesmí používat pro práci v ruce. Používá se vždy upnutá v přípravku, který je pevně přichycen k řezané součásti.

- Před jakoukoliv demontáží pily z přípravku, údržbou pily nebo výměnou pilového listu uzavřete přívod stlačeného vzduchu do pily a opětným spuštěním pily vypustíte zbytkový stlačený vzduch.
- Chraňte pílu před pádem a vniknutím vody nebo nečistot.
- Nesmí se opracovávat azbestové materiály.
- Napojení stlačeného vzduchu směřujte vždy od náradí dozadu.
- Nepřítlačujte opracovávanou součást rukou k pilovému listu. Pílu vedte do materiálu vždy v zapnutém stavu.
- Při práci nenoste volný pracovní oděv volně vlající vlasy, řetízky atp.
- Před spuštěním pily se vždy ujistěte, že je řezaný materiál bezpečně upnut do přípravku, nesmí být uvolněn ani se protáčet.
- Pro přívod tlakového vzduchu používejte neporušené tlakové hadice dimenzované min. pro přetlak 10 bar. Při protržení hadice hrozí poranění obsluhy „Šlehnutím hadicí“.
- Náradí není vybaveno krytím při dotyku s elektrickým vedením je nutné zamezit jakéhokoliv styku s elektrickým proudem.
- Při upínání řezaného materiálu je potřeba vzít v úvahu jeho pevnost, aby nedošlo k jeho náhlé destrukci a následného nekontrolovatelného uvolnění z přípravku.
- Při práci používejte ochranné brýle (obličejový štít) a chrániče sluchu.
- Při práci používejte ochranné rukavice a pevnou pracovní obuv.
- Při práci se nedotýkejte pily jinou částí těla než rukama.
- Pílu držte oběma rukama a dbejte na bezpečný a pevný postoj.
- Při transportu pily na větší vzdálenost se doporučuje odšroubovat pilový list
- S pilou nesmí pracovat osoby mladší 18 let.
- Vždy se přesvědčete, že je za řezaným materiálem dostatek volného prostoru pro celý zdvih pracovního nástroje. Hrozí zlomení pilového listu.

UPNUTÍ PILOVÉHO LISTU

Vyšroubujte dva šrouby M8 s pružnými podložkami z vodící tyče (I) a sejměte příložku.

Přiložte pilový list, sesouhlaste pozici otvorů ve vodící tyči a v pilovém listu a příložku opět pevně přišroubujte.

UPEVNĚNÍ PILY DO UPÍNACÍHO PŘÍPRAVKU

Povytněte pojistku (G), zasuňte do otvoru v tělese aretace (E) čep přípravku až na doraz k osazení čepu a pojistku uvolněte. Lehkým pootáčením pily a jejím posouváním po čepu přípravku se přesvědčte, že pojistka je řádně zasunuta do drážky v čepu přípravku.

PROVOZNÍ INFORMACE, INSTALACE

- Pilu připojte k rozvodu stlačeného vzduchu. Zajistěte přívodní hadici sponou tak, aby sevření zaručovalo pevnost spojení i při nejvyšším dovoleném pracovním přetlaku.
- Řezací přípravek pevně přichyťte k řezané součásti.
- Nastavte délku upínacího řetězu podle průměru řezaného materiálu.
- Upevněte pilu do řezacího přípravku (postup viz výše).

POZOR !

Při manipulaci s pilou dbejte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo k poranění obsluhy od zoubků pilového listu.

Pilu používejte v kompletu s filtrovací

- Prohlédněte řezanou součást, zda není v místě řezu písek apod. Leží-li součást na zemi, vhodným způsobem ji podložte, ale **nikdy** neřežte do země.

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ

Stisknutím spouštěcí páčky na rukojeti se pila uvede do chodu a uvolněním se zastaví.

POZOR !

Pila se smí odložit až po úplném zastavení pilového listu.

Přítlak pily do řezu v procesu řezání může být prováděn ručně, ale s ohledem na vibrace vznikající při procesu řezání výrobce **doporučuje** vyvodit odpovídající přítlak prostřednictvím závaží, upevněného na spouštěcí rukojeť pily. Vyloučí se tak přímý styk ruky obsluhy s pilou.

POZOR !

Při řezání je nutné chladit pilový list (olejem nebo emulzí) tak, aby zamezilo vzniku vysoké nebo dokonce zápalné teploty v místě řezu.

- Chlazení také zlepšuje řezné podmínky, což má velký vliv na kvalitu řezu a opotřebením pilového listu. Pro řezání používejte pouze kvalitní a řádně nabroušené pilové listy.
- Dojde-li v řezu k sevření pilového listu a pila se zastaví, **vypněte** pilu a odstraňte příčinu sevření. Poté dokončete řez z druhé strany řezané součásti.

Pilu používejte pouze v kompletu s filtrovací a olejovací jednotkou včetně odlučovače vody (nejsou součástí pily). Filtrovací a olejovací jednotku doporučujeme montovat výše než je místo, kde pila pracuje. Olejovací jednotku naplňte olejem o kinematické viskozitě 2,5-6,5 mm² .s⁻¹ při 40 °C (např.: DEPRAGOL) a seřídte tak, aby dávala 4-6 kapek oleje/m³. Světlost připojovací hadice mezi pilou a filtrovací jednotkou je 19 mm maximální délka je 10 m.

Vzhledem k dosažení maximálních užitných vlastností výrobku doporučujeme u olejovaného (přimazávaného) vzduchu dle normy ČSN ISO 8573-1 tyto maximální hodnoty:

| Třída jakosti vzduchu | Obsah nečistot (třída-) | | Obsah vody (třída 4) DTP g/m ³ (rosný bod) | | Obsah oleje (třída 4) mg/m ³ |
|-----------------------|-------------------------|-------------------|---|---|---|
| | μm | mg/m ³ | | | |
| 4 | 25 | 8 | +3 | 6 | 5 |

POZOR !

Je zakázáno:

- **ponechat pilu v chodu bez dozoru**
- **používat pilu bez řezacího přípravku**

ÚDRŽBA, OPRAVY, SERVIS

Po každých cca 500 provozních hodinách je nutno pilu nechat odborně prohlédnout oprávněnou osobou, popř. demontovat, vyčistit, vyměnit opotřebené dílce a promazat. Vodící tyč pily je již od výrobce dostatečně promazána mazacím tukem. Po cca 40 pro-

vozních hodinách je nutné mazací tuk doplnit (maznička je umístěna z boku vedení tyče). Při každé demontáži vodící tyče se doporučuje jeho výměna. K promazání se používá běžný mazací tuk do valivých ložisek. Při údržbě lze provádět pouze takové zásahy, které budou v souladu s požadavky výrobce, uvedené v kapitole "Účel" tohoto návodu k použití.

Jakékoliv změny výrobku, popř. použití neoriginálních dílů se může uskutečnit jen na základě souhlasu výrobce. Při nedodržení této podmínky výrobce neručí za bezpečnost svého výrobku. V takovém případě se na výrobek **nevztahují záruky** výrobce

Opravy v záruční a pozáruční době provádí servisní středisko DEPRAG CZ a.s., Lázně Bělohrad nebo pracovník smluvně pověřený výrobcem.

DODÁVÁNÍ, BALENÍ, SKLADOVÁNÍ, MANIPULACE

Součástí dodávky je tato průvodní dokumentace:

- návod k použití
- seznam součástí

Zabalenou pilu lze skladovat v uzavřených skladech bez vytápění, kde teplota neklesne pod - 5 °C a relativní vlhkost nesmí přesáhnout 75%.

Maximální délka skladování bez obnovení konzervace je 12 měsíců.

Maximální počet obalů pily skladovaných nad sebou je pět.

Nezabalenou pilu uschovávejte pouze v suchém skladu, kde teplota neklesne pod +5°C a kde bude zabráněno náhlým změnám teploty.

OBJEDNÁVÁNÍ

V objednávce je nutno uvést :

- název výrobku
- typ
- 12-ti místné objednací číslo (ze seznamu součástí)
- počet kusů

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Normální příslušenství:

| | Objednací číslo | ks |
|----------------------|------------------------|-----------|
| Zástrčný klíč 5 | 413 324 000 500 | 1 |
| Klíč 13 | 413 312 100 130 | 1 |
| List pily 300x27x1,5 | 414 000 003 801 | 3 |
| Krytka 20/20 | 273 000 020 020 | 1 |
| Návod k použití | | 1 |
| Seznam součástí | | 1 |

Zvláštní příslušenství:

| | Objednací číslo |
|-------------------|------------------------|
| Upínací přípravek | 414 000 000 001 |
| Servisní balíček | 414 940 006 017 |

ZÁRUKA

Výrobce poskytuje na výrobek záruční dobu 12 měsíců. V záruční době výrobce zajistí bezplatnou opravu za těchto podmínek:

- reklamace je uplatněna v záruční době
- výrobek byl používán ve shodě s doporučeními výrobce a v souladu s bezpečnostními předpisy
- do výrobku nezasahovala neoprávněná osoba
- výrobek byl předán k opravě kompletní včetně potvrzeného záručního listu

Do záruky nespádají škody vzniklé běžným opotřebením, přetěžováním a neodborným zacházením.

Díly spadající do režimu běžného opotřebením jsou zařazeny do servisního balíčku, který je uveden v seznamu zvláštního příslušenství. Díly v něm obsažené jsou v seznamu součástí ve sloupci **) označeny počtem ks.

Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě.

Záruka se nevztahuje na změny na výrobku nebo použití neoriginálních náhradních dílů bez souhlasu výrobce.

Reklamace vad výrobku se provádí podle příslušných ustanovení obchodního zákoníku

INFORMACE O HLUČNOSTI A VIBRACÍCH

Naměřené hodnoty byly získány během řezání ocelové výstuže s pilou upnutou do řezacího přípravku a ručně vedenou.

Hladina akustického tlaku **A** měřená na pracovním místě obsluhy při použití váhového filtru **A**:

$$L_{pA} = 83 \text{ dB(A)}$$

Hladina zrychlení vibrací přenášených na ČSN EN 8662-12):

$$a = 62,37 \text{ m.s}^{-2}$$

v 1/3 oktávovém pásmu 630 Hz

Doporučená doba nepřerušené práce s pilou je vzhledem k vibracím vznikajícím při procesu řezání 123 minut na 1 pracovníka během 8 hodinové pracovní směny.

V případě použití závaží při řezání nedochází ke kontaktu rukou obsluhy s pilou, tzn., že výše uvedené omezení neplatí.

Při práci používejte osobní ochranné pomůcky proti hluku.

LIKVIDACE PNEUMATICKÉHO NÁŘADÍ PO SKONČENÍ JEHO ŽIVOTNOSTI:

V souladu s platným zákonem o odpadech č. 185/2001 Sb. ve znění pozdějších předpisů a o ochraně životního prostředí je třeba zachovat doporučené postupy likvidace a recyklace jednotlivých (kovových, plastových) součástí nářadí.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ výrobku s technickými předpisy

1) My **DEPRAG CZ a.s.**
T.G. Masaryka 113
507 81 Lázně Bělohrad
Česká Republika

tímto prohlašujeme,

že následně označené zařízení na základě jeho koncepce a konstrukce, stejně jako námi do oběhu uvedené provedení, odpovídá základním bezpečnostním požadavkům uvedených v bodě ³⁾. Byla přijata opatření, kterými je zabezpečena shoda všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací. Firma DEPRAG CZ a.s. je držitelem certifikátu ISO 9001:2000.

Při námi neodsouhlasených změnách zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Název: **PNEUMATICKÁ PILA PŘÍMOČARÁ**

2) Typ: **PPP 35 AX**

Výrobní číslo (je uvedeno v záručním listě)

Popis nářadí: Pneumatická pila přímočará typ PPP 35AX je určena pouze pro ruční řezání s pilovým listem. Maximální délka pilového listu je 350 mm.

Popis, funkce a technické parametry jsou uvedeny v návodu pro použití.

Výrobce : **DEPRAG CZ a.s.**
Lázně Bělohrad

3) Příslušná nařízení pro posouzení shody:
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/37/ES a 94/9/ES
Zákon 22/1997, NV 24/2003 Sb.

4) Použité harmonizované normy, národní normy a technické specifikace pro posouzení shody:

ČSN EN 983/1997
ČSN EN 292-2+A1
ČSN 792-12
ČSN EN 8662-12

⁵⁾ Postup posuzování shody :
Pří posuzování shody bylo postupováno dle NV
24/2003 § 3, odst.1, písm. a) v platném znění
a dle NV 23/2003 Sb. § 3 odst.(1), písm. c

⁶⁾ Posuzování shody bylo provedeno ve spo-
lupráci s: SZÚ Brno

⁷⁾ Certifikát typu (číslo, datum, platnost)
E-30-20479-04, 30.7.2004, 30.7.2007

DEPRAG (S)
DEPRAG CZ a.s.
T. G. Masaryka 113
507 81 Lázně Bělohrad
tel.: 493 771 664 fax: 493 771 503



Ing. Jiří Šamša
technický náměstek ředitele a.s.

Jméno a funkce odpovědné osoby Podpis

Místo vydání, datum :
Lázně Bělohrad 1.9.2004

DEPRAG CZ a.s.

T.G. Masaryka 113

507 81 Lázně Bělohrad

Tel.: +420 493 771 511

Fax.: +420 493 771 623

<http://www.depragindustrial.com>e-mail: info@depragindustrial.cz**WARRANTY CERTIFICATE / GARANTIESCHEIN / ZÁRUČNÍ LIST**

| | | |
|--|--|--|
| Model No./ Typ /Typ | Manufacturing No./ Herstel- lungsnum. / Výrob. číslo | Tested by / Kontrollierte / Kon- troloval |
| <input type="checkbox"/> PPP 35AX | | |
| Date of sale from DEPRAG a. s. L.Bělohrad Verkaufs- datum aus DEPRAG a. s. L.Bělohrad Datum prodeje z DEPRAG a. s. L.Bělohrad | Date of end sale Endverkaufsdatum Datum konečného prodeje | |
| Signature and stamp Stempel und Unterschrift Razítko a podpis | Signature and Stamp Stempel und Unterschrift Razítko a podpis | |
| WARRANTY REPAIRS / GARANTIEREPARATUREN / ZÁRUČNÍ OPRAVY | | |
| Date Received /Übernahmedatum / Dat. převzetí / | Date Returned /Übergabedatum / Dat. předání | Signat. and Stamp / Stempel und Unterschr. /Raz. a podpis |
| | | |